6 SEPTEMBRE

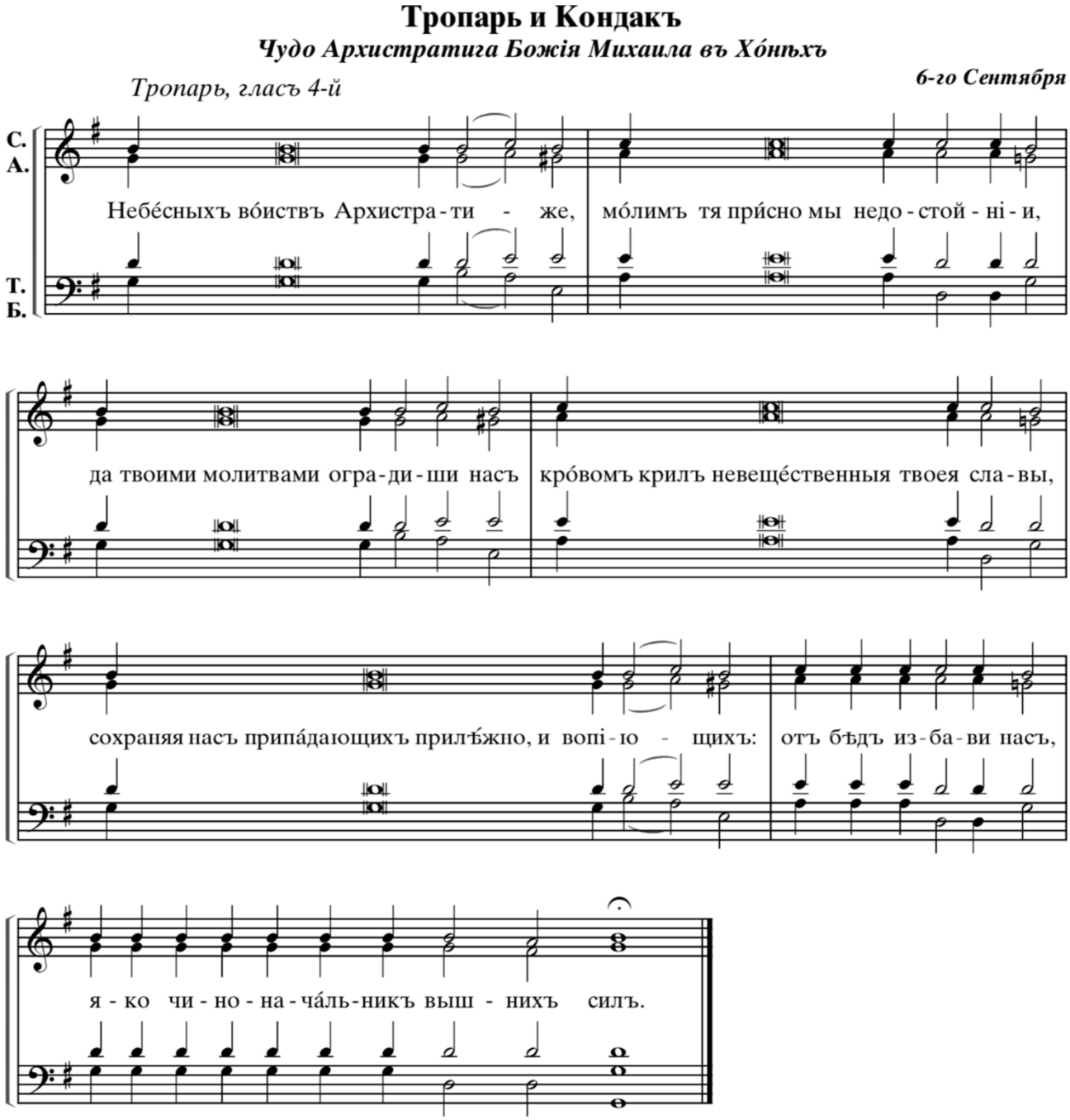
COMMEMORAISON DU MIRACLE DE L'ARCHANGE MICHEL A COLOSSES

PAROISSE CATHOLIQUE RUSSE
DE LA TRES-SAINTE TRINITE
39, RUE FRANÇOIS-GERARD
PARIS, XVI

6 SEPTEMBRE
COMMEMORAISON DU MIRACLE DE L'ARCHANGE MICHEL A COLOSSES

1. TROPAIRE DU DIMANCHE **CF. OCTOEQUE**

2. TROPAIRE DE L'ARCHANGE, TON 4



*Archistratège des célestes armées, * nous te prions sans cesse, indignes que nous sommes : * par tes prières couvre-nous * de l'ombre des ailes de ta gloire immatérielle * pour nous sauvegarder, nous qui nous prosternons devant toi avec ferveur et te clamons : * « Délivre-nous de tout danger, ** toi qui es le chef des puissances d'en haut. »*

3. Сла́ва ѻ҆тцꙋ̀, и҆ сы́нꙋ, и҆ свѧто́мꙋ дꙋ́хꙋ.

4. KONDAKION DE L'ARCHANGE, TON 2

Кондакъ, гласъ 2-й

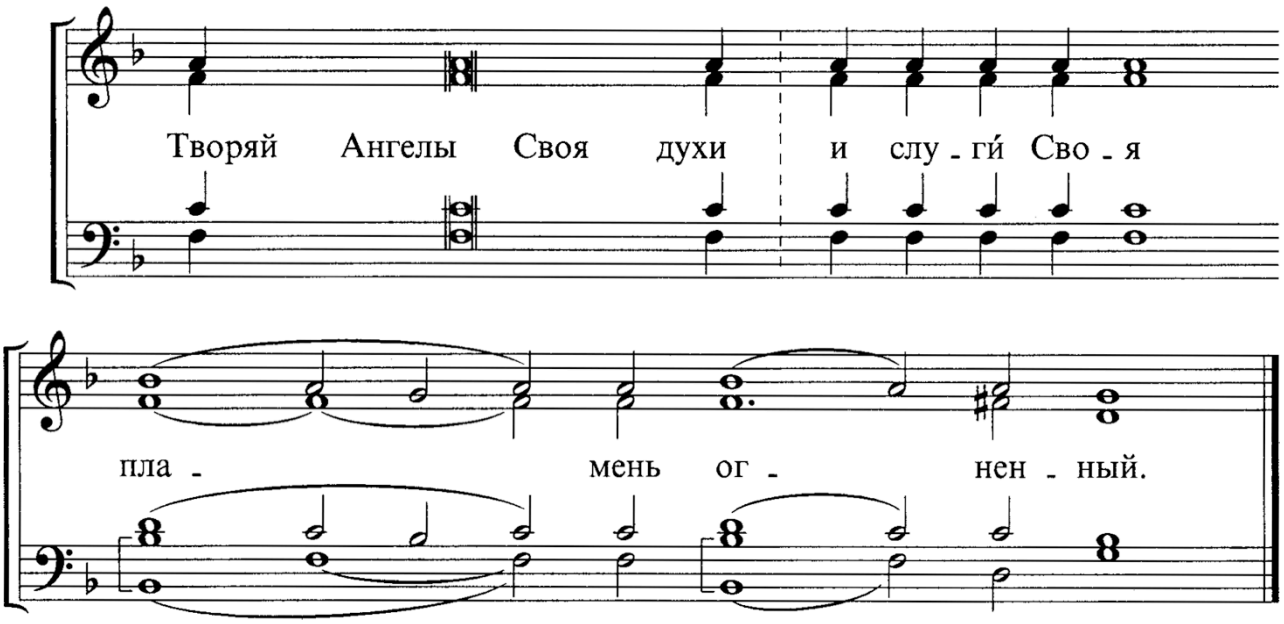
Ар-хи-стра-ти - же Бо - жій, служи́телю боже́ственныя сла-вы, ан - ге-ловъ на-чаль-ни-че, и человѣ́ковъ на-став-ни-че, по-лез-ное намъ проси́, и велі-ю ми - лость, я - ко без-плот-ныхъ Ар-хи - стра-тигъ.

*Archistratège de Dieu, * serviteur de la gloire divine, * prince des anges et guide des hommes, * demande ce qui nous est utile et la grande miséricorde, ** car tu es l'Archistratège des incorporels.*

5. И҆ ны́нѣ и҆ при́снѡ, и҆ во вѣ́ки вѣкѡ́въ, а҆ми́нь.

6. KONDAKION DU DIMANCHE **CF. OCTOEQUE**

PROKIMEN DU DIMANCHE PUIS PROKIMEN DE L'ARCHANGE **TON 4**



℟. Il rend ses Anges comme du vent, ses serviteurs comme des flammes de feu (Psaume 103, 4).

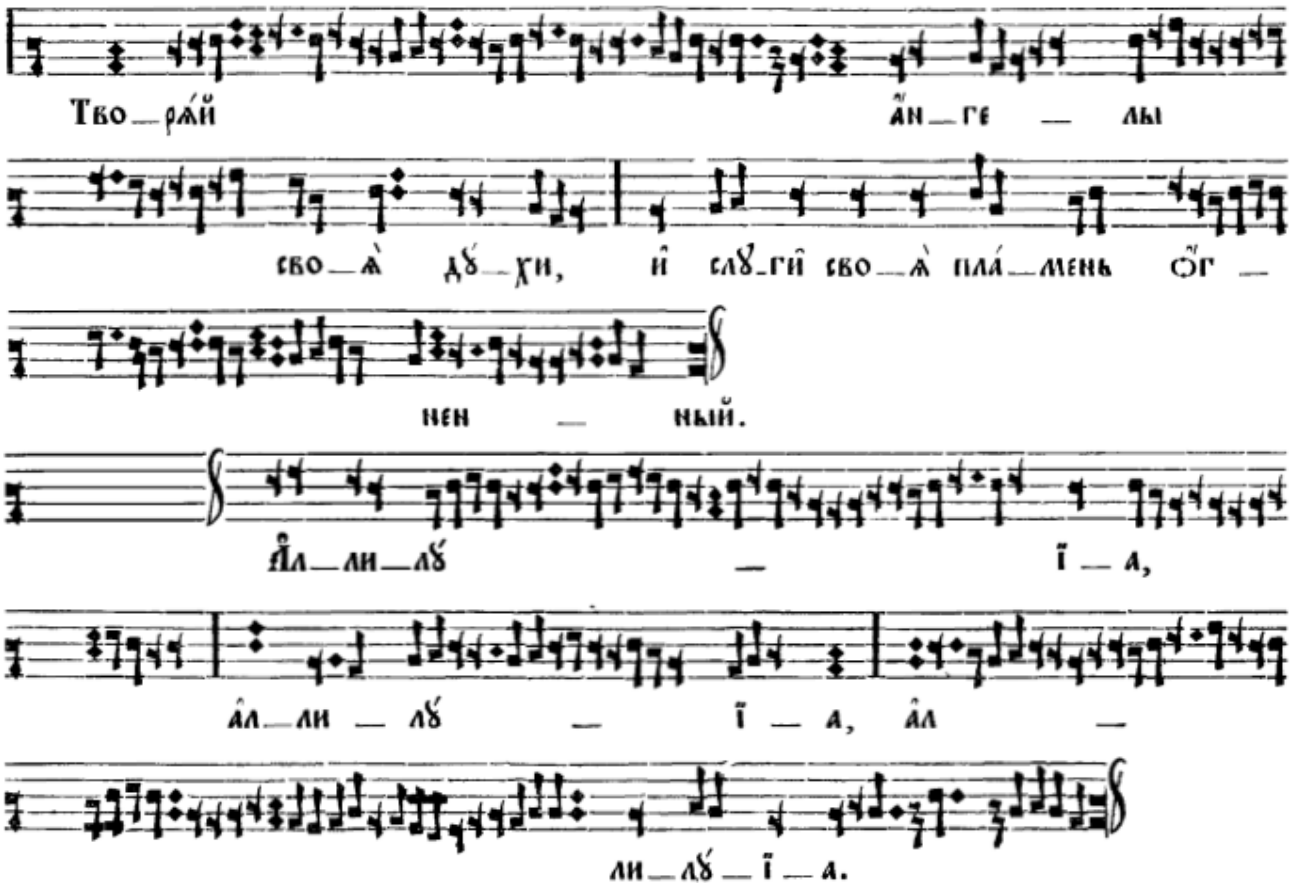
ALLELUIA DU DIMANCHE PUIS ALLELUIA DE L'ARCHANGE **TON 5**

Хвалите господа, вси ангели его, хвалите его вся силы его.

℣. Louez le Seigneur, tous ses Anges, louez-le, toutes ses puissances (Psaume 148, 2).

VERSET DE COMMUNION DU DIMANCHE PUIS VERSET DE COMMUNION DE L'ARCHANGE

Ton Znamenny :



Il rend ses Anges comme du vent, ses serviteurs comme des flammes de feu (Psaume 103, 4). Alleluia, alleluia, alleluia.